

TERVEYSTODISTUSMALLI IHMISRAVINNOKSI TARKOITETTUIJEN ELÄVIEN SIMPUKOIDEN TUONTIA VARTEN  
 Model Health Certificate for imports of live bivalve molluscs intended for human consumption

Finland (FI)

Eläinlääkärin todistus EU:iin vientiä varten/Veterinary certificate to EU

Osa I: Lähetyksen tiedot/Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Lähettäjä/Consignor Nimi/Name				I.2. Todistuksen viitenumero/Certificate reference number		I.2.a.			
	Osoite/Address				I.3. Toimivaltainen keskusviranomainen/Central Competent Authority					
	Postinro/Postal code				I.4. Toimivaltainen paikallishallintoviranomainen/Local Competent Authority					
	Puhelin/Tel No.									
	I.5. Vastaanottaja/Consignee Nimi/Name				I.6.					
	Osoite/Address									
	Postinro/Postal code									
	Puhelin/Tel No.									
	I.7. Alkuperämaa/ Country of origin		ISO-koodi/ISO code	I.8. Alkuperäalue/ Region of origin		Koodi/Code	I.9. Määränpäämaa/Country of destination		ISO-koodi/ISO code	I.10.
	I.11. Alkuperäpaikka/kalastuspaikka/Place of origin				I.12.					
Nimi/Name		Hyväksyntänumero/Approval number								
Osoite/Address										
I.13. Lastauspaikka/Place of loading				I.14. Lähtöpäivä/Date of departure						
I.15. Kuljetusvälineet/Means of transport				I.16. EU:n saapumisrajatarkastusasema/Entry BIP in EU						
Lentokone/Airplane <input type="checkbox"/> Laiva/Ship <input type="checkbox"/> Junavaunu/Railway wagon <input type="checkbox"/>				I.17.						
Maantieajoneuvo/Road vehicle <input type="checkbox"/> Muu/Other <input type="checkbox"/>										
Tunnistetiedot/Identification										
Asiakirjaviitteet/Documentary references:										
I.18. Tavarankuvaus/Description of commodity				I.19. Nimikenumero (CN-koodi)/Commodity code (HS code) <b>03 07</b>						
				I.20. Lukumäärä/paino/Quantity						
I.21.				I.22. Pakkausten lukumäärä/Number of packages						
I.23. Sinetin nro ja kontin nro/Identification of container/Seal number				I.24. Pakkausten tyyppi/Type of packaging						
I.25. Tavaralle annettu todistus seuraavaan tarkoitukseen/Commodities certified for										
Ihmisravinnoksi/Human consumption <input type="checkbox"/>										
I.26.				I.27. EU:iin tuontia tai maahantuloa varten/For import or admission into EU <input type="checkbox"/>						
I.28. Tavaroiden tunnistustiedot/Identification of the commodities										
Laji/Species (Tieteellinen nimi/Scientific name)		Laitosten hyväksyntänumero/Approval number of establishments Valmistuslaitos/ Manufacturing plant		Pakkausten lukumäärä/Number of packages		Nettopaino/Net weight				

II. Terveyttä koskeva vakuutus/ <i>Health Attestation</i>	II.a. Todistuksen viitenumero/ <i>Certificate reference number</i>	II.b.																								
<p>II.1. Kansanterveyttä koskeva vakuutus/ <i>Public health attestation</i></p> <p>Minä, allekirjoittanut, vakuutan olevani tietoinen asetusten (EY) N:o 178/2002, (EY) N:o 852/2004, (EY) N:o 853/2004 ja (EY) N:o 854/2004 asiaankuuluvista säännöksistä ja todistan, että edellä kuvatut elävät simpukat on tuotettu kyseisiä vaatimuksia noudattaen, ja erityisesti että ne: <i>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the live bivalve molluscs described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ovat peräisin laitoksesta/laitoksista, jossa/joissa sovelletaan HACCP-periaatteisiin perustuvaa ohjelmaa asetuksen (EY) N:o 852/2004 mukaisesti./ <i>come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004,</i></li> <li>— on pyydetty, tarvittaessa sijoitettu uudelleen, ja kuljetettu asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan VII jakson I ja II luvun mukaisesti./ <i>have been harvested, where necessary relayed and transported in accordance with Section VII, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</i></li> <li>— on käsitelty, tarvittaessa puhdistettu, ja pakattu asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan VII jakson III ja IV luvun mukaisesti./ <i>were handled, where necessary purified, and packaged in compliance with Section VII, Chapters III and IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</i></li> <li>— täyttävät asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan VII jakson V luvussa vahvistetut terveystarkastukset ja elintarvikkeiden mikrobiologisista vaatimuksista annetussa asetuksessa (EY) N:o 2073/2005 säädetty vaatimukset./</li> <li>— on pakattu, varastoitu ja kuljetettu asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan VII jakson VI ja VIII luvun mukaisesti,— on merkitty asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä II olevan I jakson I liitteessä III olevan VII jakson VII luvun mukaisesti./ <i>have been marked and labeled in accordance with Section I of Annex II and Section VII, Chapter VII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</i></li> <li>— luokiteltujen tuotantoalueiden ulkopuolella pyydetty Pectinidae-heimon kuuluvat simpukat ovat asetuksen (EY) N:o 853/2004 liitteessä III olevan VII jakson IX luvussa vahvistettujen erityisvaatimusten mukaiset./ <i>in the case of pectinidae harvested outside classified production areas, comply with the specific requirements laid down in Section VII, Chapter IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004</i></li> </ul> <p>ja/and</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ovat tyydyttävästi läpäisseet asetuksen (EY) N:o 854/2004 liitteessä II vahvistetut viralliset tarkastukset./ <i>have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No 854/2004.</i></li> </ul> <p>II.2. (1) [Eläinten terveyttä koskeva vakuutus/(1) <i>Animal health attestation</i></p> <p>Minä, allekirjoittanut, vakuutan, että edellä kuvatut elävät simpukat ovat peräisin lähteestä (2), jossa ei esiinny tavallisesta poikkeavaa kuolevuutta tuntemattomaksi jääneestä syyistä, ja todistan erityisesti, että: <i>I, the undersigned, declare that the live molluscs described above originate from a source (2) where there are no unresolved abnormal mortality in the mollusc population, and certify, in particular that:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— (1)(3) jos ne ovat peräisin seuraaville taudinaiheuttajille alttiista lajeista (4): <i>Bonamia exitiosa, Mikrocytos roughleyi, Marteilia sydneyi, Mikrocytos mackini, Perkinsus marinus, P. olseni/atlanticus; Haplosporidium nelsoni, H. costale ja/tai Candidatus Xenohaliotis californiensis, ne: (1)(3) if from species susceptible (4) to infections with Bonamia exitiosa, Mikrocytos roughleyi, Marteilia sydneyi, Mikrocytos mackini, Perkinsus marinus, P. olseni/atlanticus; Haplosporidium nelsoni, H. costale and/or Candidatus Xenohaliotis californiensis, they:</i></li> <li>— (1) [ovat peräisin lähteestä(2), joka katsotaan vapaaksi bonamioosista (<i>Bonamia exitiosa</i> ja <i>Mikrocytos roughleyi</i>); marteilioosista (<i>Marteilia sydneyi</i>); mikrocytoosista (<i>Mikrocytos mackini</i>); perkinsoosista (<i>Perkinsus marinus</i> ja <i>P. olseni/atlanticus</i>); haplosporidioosista (<i>Haplosporidium nelsoni</i> ja <i>H. costale</i>) ja näivetysoireyhtymästä (<i>Candidatus Xenohaliotis californiensis</i>) asiaa koskevan EU-lainsäädännön tai OIE:n standardin mukaisesti (5)]./ <i>I [originate from a source (2) considered free from bonamiosis (Bonamia exitiosa and Mikrocytos roughleyi); marteiliosis (Marteilia sydneyi); mikrocytosis (Mikrocytos mackini); perkinsosis (Perkinsus marinus and P. olseni/atlanticus); haplosporidiosis (Haplosporidium nelsoni and H. costale) and Withering syndrome (Candidatus Xenohaliotis californiensis) in accordance with the relevant EU legislation or OIE Standard (5),</i></li> <li>— (1) [lähetetään jalostamattomina tai jalostettuina tuotteina]./ <i>(1) [are dispatched as unprocessed or processed products]],</i></li> <li>— (1)(6) jos ne ovat peräisin <i>Marteilia refringens</i>- tai <i>Bonamia ostrea</i>-taudinaiheuttajille alttiista lajeista(3), ne:/(1)(6) <i>if from species susceptible (3) to infections with Marteilia refringens or Bonamia ostrea, they:</i></li> <li>— (1) [ovat peräisin lähteestä(2), jonka katsotaan olevan vapaa (1) <i>Marteilia refringens</i>- tai (1) <i>Bonamia ostrea</i>-taudinaiheuttajista asiaa koskevan EU-lainsäädännön tai OIE:n standardin mukaisesti (5)]./ <i>(1) [originate from a source (2) considered free from (1) Marteilia refringens / (1)Bonamia ostrea in accordance with the relevant EU legislation or OIE Standard (5),</i></li> <li>— (1) [lähetetään jalostamattomina tai jalostettuina tuotteina]./ <i>(1) [are dispatched as unprocessed or processed products]], ]</i></li> </ul>																										
<p>Huomautukset/ <i>Notes</i></p> <p>Osa I:/ <i>Part I:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Kohta I.8: Alkuperäalue: tuotantoalue ilmoitettava./ <i>Box reference I.8: Region of origin: indicate the production area.</i></li> <li>— Kohta I.11: Alkuperäpaikka: Lähettävän laitoksen nimi ja osoite./ <i>Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.</i></li> <li>— Kohta I.15: Rekisteröintinumero (junavaunut tai kontti ja kuorma-autot), lennon numero (ilma-alus) tai nimi (laiva). Purkamisesta ja jälleenlataamisesta on ilmoitettava erikseen./ <i>Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.</i></li> <li>— Kohta I.23: Kontin tunnistiedot/Sinetin numero: vain tarvittaessa./ <i>Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.</i></li> <li>— Kohta I.28: Tuotantolaitos: myös lähetäjä, puhdistamo./ <i>Box reference I.28: Manufacturing plant: includes dispatch centre, purification centre.</i></li> </ul> <p>Osa II:/ <i>Part II</i></p> <p>— Osa II.2 ei koske vähittäiskauppaan tarkoitettuja lähetystyyppejä edellyttäen, että ne noudattavat asetuksessa (EY) N:o 853/2004 vahvistettuja pakkauksiin ja merkintöihin sovellettavia sääntöjä./ <i>Part II.2 is not relevant for consignments intended for retail, provided they comply with the rules applying to packaging and labelling laid down in Regulation (EC) No 853/2004.</i></p> <p>(1) Tarpeeton viivataan yli./ <i>Delete as appropriate</i></p> <p>(2) Lähde voi olla maa, alue tai yksittäinen tuotantotila./ <i>Source may be a country, zone, or an individual farm.</i></p> <p>(3) Tämä vaatimus koskee vientiä kaikkiin jäsenvaltioihin, jos lähetyksessä on mukana sellaisia lajeja, jotka ovat alttiita bonamioosille (<i>Bonamia exitiosa</i> ja <i>Mikrocytos roughleyi</i>); marteilioosille (<i>Marteilia sydneyi</i>); mikrocytoosille (<i>Mikrocytos mackini</i>); perkinsoosille (<i>Perkinsus marinus</i> ja <i>P. olseni/atlanticus</i>); haplosporidioosille (<i>Haplosporidium nelsoni</i> ja <i>H. costale</i>) ja näivetysoireyhtymälle (<i>Candidatus Xenohaliotis californiensis</i>), jolloin toinen lausekkeista on valittava./ <i>This requirement applies to exports to all Member States. However, it is only relevant if the consignment comprises species susceptible to bonamiosis (Bonamia exitiosa and Mikrocytos roughleyi); marteiliosis (Marteilia sydneyi); mikrocytosis (Mikrocytos mackini); perkinsosis (Perkinsus marinus and P. olseni/atlanticus); haplosporidiosis (Haplosporidium nelsoni and H. costale) and Withering syndrome (Candidatus Xenohaliotis californiensis), whereby one or the two statements must be retained.</i></p> <p>(4) Tiedossa olevat taudille alttiit lajit./ <i>Known susceptible species</i></p> <table border="0"> <thead> <tr> <th data-bbox="73 1760 535 1787">Tauti (taudinaiheuttaja)</th> <th data-bbox="535 1760 1568 1787">Taudille altis isäntälaji</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Bonamia exitiosa</td> <td>Tiostrea chilensis ja Ostrea angasi</td> </tr> <tr> <td>Bonamia ostrea</td> <td>Ostrea edulis</td> </tr> <tr> <td>Mikrocytos roughleyi</td> <td>Saccostrea (commercialis) glomerata</td> </tr> <tr> <td>Marteilia sydneyi</td> <td>Saccostrea (commercialis) glomerata</td> </tr> <tr> <td>Marteilia refringens</td> <td>Ostrea edulis</td> </tr> <tr> <td>Mikrocytos mackini</td> <td>Crassostrea gigas; C. virginica; Ostrea edulis; O. conchaphila</td> </tr> <tr> <td>Perkinsus marinus</td> <td>Crassostrea virginica ja C. gigas</td> </tr> <tr> <td>Perkinsus olseni/atlanticus</td> <td>Haliotis ruber; H. cyclobates; H. scalaris; H. laevigata, Ruditapes philippinarum ja R. decussatus</td> </tr> <tr> <td>Haplosporidium nelsoni</td> <td>Crassostrea virginica ja C. gigas</td> </tr> <tr> <td>Haplosporidium costale</td> <td>Crassostrea virginica</td> </tr> <tr> <td>Xenohaliotis californiensis</td> <td>Abaloni-simpukat: musta (Haliotis. cracherodii), punainen (H. rufescens), vaaleanpunainen (H. corrugata), vihreä (H. fulgens) ja valkoinen (H. sorenseni)</td> </tr> </tbody> </table> <p>(5) Vapaus direktiivin 91/67/ETY liitteen B tai C mukaisesti ja komission päätöksen 2002/878/ETY mukaisesti. OIE:n säännösten ja käsikirjan uusimman painoksen mukainen vapaus tunnustetaan myös./ <i>Freedom according to the provisions laid down in Annex B or C to Directive 91/67/EEC, and Commission Decisions 2002/878/EEC. Freedom according to the current edition of the OIE Code and Manual is also recognized.</i></p> <p>(6) Eläinten terveystodistuksen tämä osa on tarpeellinen ainoastaan, jos lähetyksessä on <i>Marteilia refringens</i>- ja/tai <i>Bonamia ostrea</i>-taudinaiheuttajille alttiita lajeja. Jotta lähetyksessä saadaan tuoda sellaiseen jäsenvaltioon tai sen osaan (todistuksen I osan kohdat I.9 ja I.10), joka on julistettu vapaaksi <i>Marteilia refringens</i>- ja/tai <i>Bonamia ostrea</i>-taudinaiheuttajista tai on mukana ohjelmassa, jonka tavoitteena on poistaa kyseiset taudit, toinen lausekkeista on valittava. Luettelo tällaisista jäsenvaltioista ja alueista on komission päätöksissä 2002/300/EY ja 1994/722/ETY./ <i>This part of the animal health certificate is only relevant if the consignment comprises species referred to as susceptible species to infections with Marteilia refringens and/or Bonamia ostrea. In order for the consignment to be authorized into a Member State or part thereof (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from Marteilia refringens and/or Bonamia ostrea, or undergoing a program for such freedom, one of the two statements must be retained. List of such Member States and zones are laid down in Commission Decisions 2002/300/EC and 1994/722/EEC.</i></p> <p>— Leiman ja allekirjoituksen värin on oltava eri kuin muiden todistuksen tietojen./ <i>The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.</i></p>			Tauti (taudinaiheuttaja)	Taudille altis isäntälaji	Bonamia exitiosa	Tiostrea chilensis ja Ostrea angasi	Bonamia ostrea	Ostrea edulis	Mikrocytos roughleyi	Saccostrea (commercialis) glomerata	Marteilia sydneyi	Saccostrea (commercialis) glomerata	Marteilia refringens	Ostrea edulis	Mikrocytos mackini	Crassostrea gigas; C. virginica; Ostrea edulis; O. conchaphila	Perkinsus marinus	Crassostrea virginica ja C. gigas	Perkinsus olseni/atlanticus	Haliotis ruber; H. cyclobates; H. scalaris; H. laevigata, Ruditapes philippinarum ja R. decussatus	Haplosporidium nelsoni	Crassostrea virginica ja C. gigas	Haplosporidium costale	Crassostrea virginica	Xenohaliotis californiensis	Abaloni-simpukat: musta (Haliotis. cracherodii), punainen (H. rufescens), vaaleanpunainen (H. corrugata), vihreä (H. fulgens) ja valkoinen (H. sorenseni)
Tauti (taudinaiheuttaja)	Taudille altis isäntälaji																									
Bonamia exitiosa	Tiostrea chilensis ja Ostrea angasi																									
Bonamia ostrea	Ostrea edulis																									
Mikrocytos roughleyi	Saccostrea (commercialis) glomerata																									
Marteilia sydneyi	Saccostrea (commercialis) glomerata																									
Marteilia refringens	Ostrea edulis																									
Mikrocytos mackini	Crassostrea gigas; C. virginica; Ostrea edulis; O. conchaphila																									
Perkinsus marinus	Crassostrea virginica ja C. gigas																									
Perkinsus olseni/atlanticus	Haliotis ruber; H. cyclobates; H. scalaris; H. laevigata, Ruditapes philippinarum ja R. decussatus																									
Haplosporidium nelsoni	Crassostrea virginica ja C. gigas																									
Haplosporidium costale	Crassostrea virginica																									
Xenohaliotis californiensis	Abaloni-simpukat: musta (Haliotis. cracherodii), punainen (H. rufescens), vaaleanpunainen (H. corrugata), vihreä (H. fulgens) ja valkoinen (H. sorenseni)																									
<p>Virallinen tarkastaja/ <i>Official inspector</i></p> <p>Nimi (suuraakkosin)/ <i>Name (in capitals)</i> _____ Pätevyys ja virka-asema/ <i>Qualification and title</i> _____</p> <p>Päiväys/ <i>Date</i> _____ Allekirjoitus/ <i>Signature</i> _____</p> <p>Leima/ <i>Stamp</i></p>																										